

Effective JUNE 9, 2014

VERSION
FRANÇAISE
au verso

ADIRONDACK®

MONTRÉAL
— and —
NEW YORK



MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK
and intermediate stations



Enjoy the journey.SM

Call 1-800-USA-RAIL

Visit AMTRAK.COM

ADIRONDACK

68		◀ Train Number ▶		69	
Daily		◀ Normal Days of Operation ▶		Daily	
[R] [C] [S]		◀ On Board Service ▶		[R] [C] [S]	
Read Down	Mile		Symbol		Read Up
9 30A	0	Dp	MONTREAL, QC -Central Station	● [C] [S]	Ar 7 06P
R9 45A	4		St. Lambert, QC	● [C] [S]	D6 52P
	48		CBSA Lacolle, QC -Customs Stop	[C] [S]	[23] 5 36P
[14] 11 05A 12 05P	49	Ar Dp	Rouses Point, NY	○ [C] [S]	Dp Ar L4 00P
12 35P	72		Plattsburgh, NY	○	3 12P
[52]	85		Port Kent, NY [52] (Burlington, VT 渡)	○	[52]
1 40P	112		Westport, NY Lake Placid—see right	○	2 08P
2 04P	123		Port Henry, NY (Lake George)	○	1 39P
2 28P	140		Ticonderoga, NY	○	1 17P
3 00P	162		Whitehall, NY	○	12 44P
3 25P	184		Fort Edward-Glens Falls, NY Lake George Village [93]	○	12 19P
3 48P	203		Saratoga Springs, NY	● [C] [S]	11 57A
4 45P	222		Schenectady, NY	● [C] [S]	11 29A
5 15P 5 40P	240	Ar Dp	ALBANY-RENSSELAER, NY	● [C] [S]	Dp Ar 11 05A 10 50A
6 08P	268		Hudson, NY	● [C] [S]	10 20A
6 29P	293		Rhinecliff, NY	● [C] [S]	10 00A
6 45P	309		Poughkeepsie, NY	○ [C] [S]	9 45A
7 25P	349		Croton-Harmon, NY	○ [C] [S]	9 03A
7 46P	367		Yonkers, NY	○ [C] [S]	8 44A
8 20P	381	Ar	NEW YORK, NY -Penn Station	● [C] [S]	Dp 8 15A
[R]187/167/123 Connecting Train at New York					
9 05P	381	Dp	New York, NY -Penn Station	● [C] [S]	Ar 6 40A
9 21P	391	Ar	Newark, NJ	● [C] [S]	6 22A
10 02P	439		Trenton, NJ	● [C] [S]	5 44A
10 30P	472		Philadelphia, PA -30th St. Sta.	● [C] [S]	5 15A
10 53P	497		Wilmington, DE	● [C] [S]	4 50A
11 41P	566		Baltimore, MD -Penn Station	● [C] [S]	3 54A
11 55P	577		BWI Marshall Airport, MD 渡	● [C] [S]	3 39A
D12 10A	598		New Carrollton, MD	● [C] [S]	
12 29A	607	Ar	Washington, DC	● [C] [S]	Dp 3 15A

Service on the Adirondack®

[R] **Coaches: Reservations required.**

[C] **Lounge:** Sandwiches, snacks and beverages.

NOTE—Connections available at Montréal for Toronto, Ottawa, Québec and Eastern Canada on VIA Rail Canada.

[S] Wi-Fi available.

[10] Free shuttle service between rail and air terminal.

[11] This station is operated by VIA Rail Canada. Trains between Niagara Falls, ON and Toronto are operated by VIA Rail Canada in cooperation with Amtrak. Through fares/ticketing available.

[14] U.S. Customs and Border Protection inspection. Train is subject to delay.
[23] Not a passenger stop; Canadian Customs and Immigration inspection only. Train is subject to delay.

[52] Seasonal stop only on dates of ferry operation. Lake Champlain Transportation Company ferries operate summer service between Port Kent on the *Adirondack* route, and downtown Burlington, Vermont. Ferry operates June 12 through September 28, 2014. For ferry schedules call (802) 864-9804 or visit www.ferries.com.

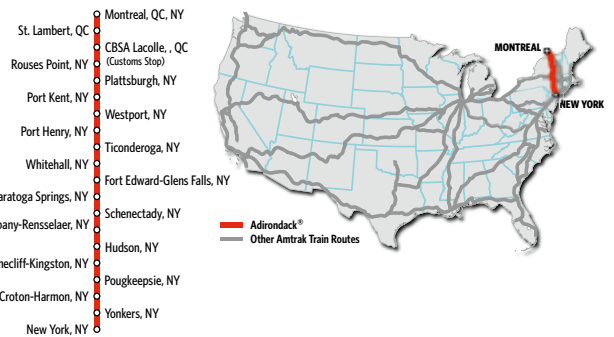
[93] TrainCatcher van/car service available from Ft. Edward to Glens Falls and Lake George Village. Reservations required. Call (518) 792-1086 for information and reservations.

* Connecting Train 150 operates Saturday and Sunday and departs Washington, DC at 3:15 a.m.; connecting Train 110 operates Monday through Friday and departs Washington, DC at 4:00 a.m. and arrives New York at 7:22 a.m.

Smoking is prohibited.

Trails and Rails Program: In cooperation with the National Park Service, volunteer rangers from the Roosevelt-Vanderbilt National Historic Sites and the Erie Canal Way National Heritage Area provide a narrative on Trains 68 and 69 between Westport and Saratoga Springs, and on Train 69 between Croton-Harmon and Hudson on Saturday and Sunday between May 10 and October 26. Seasonal programs are subject to change. Visit nps.gov/trailsandrails and amtraktoparks.com.

ADIRONDACK ROUTE MAP and SYMBOLS



- A Time Symbol for A.M.
- P Time Symbol for P.M.
- D Stops only to discharge passengers; train may leave before time shown.
- L Stops to receive and discharge passengers; train may leave before time shown.
- R Stops only to receive passengers.
- [Bus] Bus stop
- [Ferry] Ferry connection
- [C] [S] Customs & Immigration checkpoint
- [K] Quik-Trak self-serve ticketing kiosk
- [U] Unstaffed station
- [●] Staffed ticket office; may or may not be open for all train departures
- [♿] Station wheelchair accessible; no barriers between station and train
- [♿] Station wheelchair accessible; not all stations facilities accessible

Shading Key

Daytime train
Connecting train
Thruway and connecting services

Service on the Adirondack is financed primarily through funds made available by the New York State Department of Transportation.

NOTE—Proper documentation is required to cross U.S./Canadian border when traveling on the *Adirondack*.

CROSSING THE U.S./CANADIAN BORDER

Customs and Immigration Information

If you are crossing the border by land or sea, including on Amtrak trains and Thruway services, you must have one secure Western Hemisphere Travel Initiative-compliant document that proves both citizenship and identity.

- For United States citizens 16 or over, this document must be one of the following: passport, passport card, trusted traveler card (NEXUS, SENTRI or FAST), enhanced driver's license, merchant mariner document, US military ID with military orders, or form I-872 (American Indian card).
- For Canadian citizens, this document must be one of the following: passport, trusted traveler card, or enhanced driver's licence.
- For citizens of other countries, a passport, and in many cases a visa, are required.
- A passenger 15 and younger who does not have one of the above may present a copy of his or her birth certificate instead.

For further information and to determine what is required for your particular situation (including permanent residents and others not mentioned above), contact the appropriate US or Canadian government agencies prior to travel.

An Amtrak brochure with additional details, "Important Information on Crossing the Border between the United States and Canada", is available. Ask for it from an Amtrak agent.

Other details:

- Passengers under 18 not traveling with both parents require a letter from any parent not present giving permission to cross the border. If one parent is deceased, bringing a copy of the death certificate will minimize questioning and delay at the border. Children under 18 may not cross the US-Canadian border unaccompanied. Exception: A child 16 or 17 may cross the border unaccompanied if he or she is returning to the country of which he or she is a citizen. Example: A 17 year old child who is a citizen of Canada may return to Montreal unaccompanied.
- Amtrak and VIA Rail Canada will require your date of birth, your country of citizenship, and your identification information. This will be entered into your reservation record and provided to border authorities. If you do not provide this information we are unable to accept payment or issue your ticket.
- Admission into either country is solely at the discretion of border authorities, and possession of required documentation and the provision of required information in no way guarantees entry. Neither Amtrak nor VIA Rail Canada nor any other carrier is in any way liable if you are denied entry or removed from the train or bus.

Thruway Bus Connections

Lake Placid • Westport (Ground Force One)

7168		Thruway Number				7169	
Daily	Mile	▼	Days of Operation	Symbol	▲	Daily	
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY	○	Ar	3 05P	
1 00P	36	Ar	Westport, NY—Amtrak Station	○	Dp	2 20P	

**LOVE THE JOURNEY.
LIKE US ON FACEBOOK.**

FACEBOOK.COM/AMTRAK

@AMTRAK
 YOUTUBE.COM/AMTRAK
 +AMTRAK
 #AMTRAK
 AMTRAKTRAVELS

**TAKE OUR
Wi-Fi®
FOR A RIDE.**

FREE Wi-Fi® ON THE ADIRONDACK®
VIA **AMTRAKCONNECT**SM

AMTRAK
Enjoy the journey.®

The term Wi-Fi® is a registered mark of the Wi-Fi Alliance®. Amtrak, AmtrakConnect and Enjoy the journey are service marks of the National Railroad Passenger Corporation.

En vigueur le 9 JUIN 2014

ENGLISH
VERSION
on other side

ADIRONDACK®

MONTRÉAL

— *et* —

NEW YORK



MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK
stations intermédiaires



NRPC Formulaire P68-90M-6/9/14 No. Stock 02-3799

Les horaires peuvent changer sans pré-avis. Amtrak est une marque déposée de National Railroad Passenger Corp. **National Railroad Passenger Corporation** Washington Union Station, 60 Massachusetts Ave. N.E., Washington, DC 20002.

Profitez bien de votre trajet.™

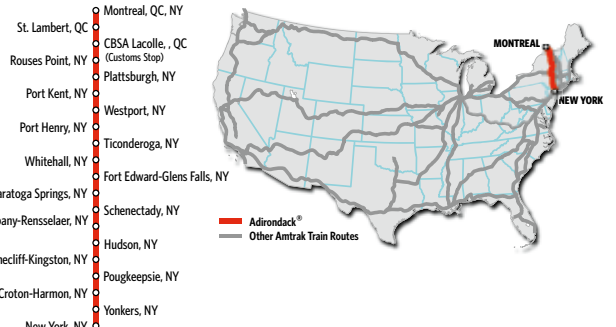
Appelez 1-800-USA-RAIL

Visitez AMTRAK.COM

ADIRONDACK

68		◀ Numéro du Train ▶		69	
quotidien		◀ Jours où le train circule ▶		quotidien	
[R] [C] [D]		◀ Service à bord ▶		[R] [C] [D]	
Lire vers le bas	Mille		Symbole		Lire vers le haut
9 30A	0	Dp	MONTREAL, QC -Gare Centrale	● [11]	Ar 7 06P
R9 45A	4		St. Lambert, QC	● [11]	D6 52P
[14] 11 05A	48	Ar	CBSA Lacolle, QC -Arrêt Douanier	[23] [5] [36P]	L4 00P
12 05P	49	Dp	Rouses Point, NY	○ [2]	
12 35P	72		Plattsburgh, NY	○	3 12P
[52]	85		Port Kent, NY [52] (Burlington, VT 55)	○	[52]
1 40P	112		Westport, NY ☞ Lake Placid—voir à droite	○	2 08P
2 04P	123		Port Henry, NY (Lake George)	○	1 39P
2 28P	140		Ticonderoga, NY	○	1 17P
3 00P	162		Whitehall, NY	○	12 44P
3 25P	184		Fort Edward-Glens Falls, NY ☞ Lake George Village [93]	○	12 19P
3 48P	203		Saratoga Springs, NY	● [A]	11 57A
4 45P	222		Schenectady, NY	● [A] [QT]	11 29A
5 15P	240	Ar	ALBANY-RENSSELAER, NY	● [A] [QT]	Dp 11 05A
5 40P	240	Dp			Ar 10 50A
6 08P	268		Hudson, NY	● [A] [QT]	10 20A
6 29P	293		Rhinecliff, NY	● [A] [QT]	10 00A
6 45P	309		Poughkeepsie, NY	○ [A] [QT]	9 45A
7 25P	349		Croton-Harmon, NY	○ [A] [QT]	9 03A
7 46P	367		Yonkers, NY	○ [A]	8 44A
8 20P	381	Ar	NEW YORK, NY -Gare Penn Station	● [A] [QT]	Dp 8 15A
[R]187/167/123	Train de correspondance à New York				[R]150/110*
9 05P	381	Dp	New York, NY -Gare Penn Sta.	● [A] [QT]	Ar 6 40A
9 21P	391	Ar	Newark, NJ	● [A] [QT]	6 22A
10 02P	439		Trenton, NJ	● [A] [QT]	5 44A
10 30P	472		Philadelphia, PA -Gare 30th St. Sta.	● [A] [QT]	5 15A
10 53P	497		Wilmington, DE	● [A] [QT]	4 50A
11 41P	566		Baltimore, MD - Gare Penn Sta.	● [A] [QT]	3 54A
11 55P	577		BWI Marshall Airport, MD ✈	● [A] [QT] [10]	3 39A
D12 10A	598		New Carrollton, MD	● [A] [QT]	
12 29A	607	Ar	Washington, DC	● [A] [QT]	Dp 3 15A

ADIRONDACK CARTE ROUTIÈRE et SYMBOLES



- A Symbole de l'heure A.M.
- P Symbole de l'heure P.M.
- D S'arrête seulement pour débarquement des passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- L S'arrête pour embarquer et débarquer les passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- R S'arrête seulement pour embarquer les passagers.
- ☞ Arrêt d'autobus
- ☞ Correspondance pour traversier
- [23] [5] [36P] Poste de contrôle des douanes et immigration
- [QT] Billetterie libre-service Quik-Trak
- Gare sans personnel
- Billetterie avec service, peut ne pas être ouvert pour tous les départs
- ♿ Gare adaptée aux fauteuils roulants, sans barrière entre la gare et le train
- [A] Gare adaptée aux fauteuils roulants, les services de la gare ne sont pas tous accessibles

Programme Trails and Rails : En collaboration avec le Service national des parcs des États Unis, les gardes forestiers bénévoles des lieux historiques nationaux Roosevelt-Vanderbilt et du couloir patrimonial national du canal Érié offrent une visite guidée sur les trains 68 et 69 entre Westport et Saratoga Springs, et sur le train 69 entre Croton-Harmon et Hudson les samedis et dimanches du 10 mai au 26 octobre. Les activités saisonnières peuvent faire l'objet de changements. Consultez les sites nps.gov/trailsandrails et amtraktoparks.com.

Vous devez avoir en votre possession les documents requis pour traverser la frontière États-Unis/Canada.

Le service sur l'Adirondack est financé principalement par des fonds rendus disponibles par le New York State Department of Transportation.

Services à Bord l'Adirondack®

- [R] **Voiture "Coach":** Réservations requises.
- [C] **Salon:** Sandwichs, collations et breuvages.
- Nota:** Correspondances disponibles à Montréal pour destinations vers Toronto, Ottawa, Québec et l'est du Canada à bord des trains de VIA Rail Canada.
- [5] Le service Wi-Fi est disponible.
- [10] Transfert entre la gare et l'aéroport gratuit.
- [11] Cette gare est exploitée par VIA Rail Canada. Pour de plus amples renseignements communiquez avec VIA Rail Canada. Veuillez prendre note des informations concernant le franchissement des frontières E.U./Canada au bas de ce document.
- [14] Inspection de la U.S. Customs and Border Protection (Service des douanes et de la protection des frontières des États-Unis). Le train est soumis à des retards.
- [23] Pas un arrêt pour l'embarquement/débarquement des passagers; Seulement pour l'inspection par les services frontaliers du Canada. Le train est susceptible d'être retardé.
- [52] Le train s'arrête seulement pendant la période d'activités saisonnières des traversiers. Pendant l'été, les traversiers de la société de transport du lac Champlain relie Port Kent, sur la route de l'Adirondack, au centre-ville de Burlington, au Vermont. Le service de traversier est offert du 12 juin au 28 septembre 2014. Pour connaître leur horaire, composez le 802-864-9804 ou visitez le www.ferries.com.
- [93] Service de mini-fourgonnette/voiture TrainCatcher disponible de Ft. Edward vers Glens Falls et Lake George Village. Les réservations sont requises. Pour information et réservations téléphonez au (518) 792-1086.
- * Le service de train de correspondance 150 est offert le samedi et le dimanche; le train part de Washington D.C. à 3 h 15 (de la nuit). Le service de train de correspondance 110 est offert du lundi au vendredi; le train part de Washington D.C. à 4 h (de la nuit) et arrive à New York à 7 h 20 (du matin).

Il est défendu de fumer.

TAKE OUR Wi-Fi® FOR A RIDE.



FREE Wi-Fi® ON THE ADIRONDACK®

VIA AMTRAKCONNECTSM


Enjoy the journey.®

The term Wi-Fi® is a registered mark of the Wi-Fi Alliance®. Amtrak, AmtrakConnect and Enjoy the journey are service marks of the National Railroad Passenger Corporation.

Westport • Lake Placid *(Ground Force One)*

7168	Numéro de route de transit					7169
quotidien	Mille	▼	Jours où le train circule	Symbole	▲	quotidien
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY	○	Ar	3 05P
1 00P	36	Ar	Westport, NY–Gare Amtrak	○	Dp	2 20P

Clé d'ombrage

Train de jour	Services Thruway et point de correspondance
Correspondance de train	

PASSAGE DE LA FRONTIÈRE ÉTATS-UNIS/CANADA
Renseignements sur les douanes et l'immigration

Si vous traversez la frontière par voie terrestre ou maritime, incluant par train Amtrak et par les services d'autobus Thruway, vous devez avoir en votre possession un document de l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental des États-Unis qui prouve votre citoyenneté et votre identité.

- Pour les citoyens américains de 16 ans et plus, les documents suivants sont acceptés : un passeport, une carte-passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance (NEXUS, SENTRI ou FAST), un permis de conduire Plus, un document de la marine marchande, une carte d'identité militaire américaine avec des ordres de mission ou le formulaire I-872 (carte d'Amérindien).
- Pour les citoyens canadiens, les documents suivants sont acceptés : un passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance ou un permis de conduire Plus.
- Pour les citoyens des autres pays, un passeport et, dans de nombreux cas, un visa sont exigés.
- Il est permis aux passagers de 15 ans et moins qui ne possèdent pas l'un des documents ci-dessus d'utiliser un exemplaire de leur certificat de naissance.

Pour obtenir plus de renseignements et pour connaître les documents requis selon votre situation (y compris les résidents permanents et autres cas non mentionnés ci-dessus), veuillez communiquer avec les agences gouvernementales canadiennes ou américaines avant votre départ.

Vous trouverez également plus de détails dans cette brochure Amtrak : « Renseignements important pour traverser la frontière entre les États-Unis et le Canada ». Demandez-la à un agent Amtrak.

Autres détails :

- Un passager de 18 ans et moins qui n'est pas accompagné de ses deux parents doit avoir en sa possession une lettre d'autorisation de chaque parent absent afin de traverser la frontière. En cas de décès de l'un des deux parents, le certificat de décès permettra d'éviter une interrogation et des délais à la frontière. Les enfants de 18 ans et moins ne peuvent pas traverser la frontière États-Unis/Canada sans être accompagnés. Exception : un enfant de 16 ou 17 ans peut traverser la frontière seul s'il retourne dans son pays d'origine. Par exemple, un enfant de 17 ans de nationalité canadienne peut retourner à Montréal sans être accompagné
- Amtrak et VIA Rail Canada exigeront que vous fournissiez votre date de naissance, votre nationalité et vos renseignements d'identification. Ces renseignements seront consignés dans votre dossier de réservation et seront transmis aux autorités frontalières. Sans ces renseignements, nous ne pourrions pas accepter votre paiement ou émettre votre billet.
- L'admission à l'un des deux pays est à l'unique discrétion des autorités frontalières. Le fait d'avoir en votre possession les documents requis et de fournir les renseignements exigés ne garantit d'aucune façon l'entrée au pays. Amtrak, VIA Rail Canada ni aucun autre transporteur ne peut être tenu responsable si votre entrée est refusée ou si vous êtes contraint à descendre du train ou de l'autobus.

